

**PL**

Aluminiowa obudowa zewnętrzna 721 AL  
**Instrukcja** obsługi

**EN**

Aluminium HDD external enclosure 721 AL  
**Instructions** for use

**CS**

Hliníková externí skříňka 721 AL  
**Návod** k obsluze

**SK**

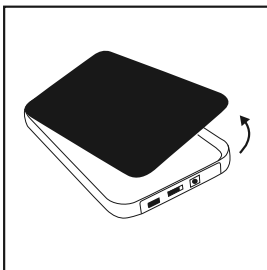
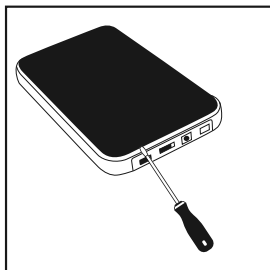
Hliníková externá skrinka 721 AL  
**Návod** na obsluhu

**HU**

Külső, alumínium merevlemez ház 721 AL  
**Használati** útmutató

**RU**

Алюминиевый наружный корпус 721 AL  
**Руководство** по эксплуатации



Otwieranie obudowy: przytrzymaj srebrną ramkę i podważ delikatnie wieczko śrubokrętem.

### **Wymagania systemowe**

Wymagania sprzętowe: Komputer powinien posiadać port USB

Oprogramowanie: Windows SE/ME/2000/XP/Vista/7/8 (uwaga: sterowniki na płycie CD tylko dla funkcji One Touch Backup)

### **Instalacja:**

1. Zdejmij górny i dolny panel obudowy. Najłatwiej to zrobić chwytając za srebrną ramkę i delikatnie „wyrzysując“ panele.
2. Podłącz dysk twardy do łącza SATA znajdującego się na obwodzie drukowanym.
3. Odwróć plastikową ramkę i za pomocą załączonych śrub przy mocuj dysk na miejscu.

4. Załóż panele obudowy w taki sposób, aby bolce po bokach i na dole paneli poprawnie zatrasnęły się w ramce.
5. Przykręć panele do brzegów plastikowej ramy.

### **Do podłączania obudowy należy użyć dostarczonego kabla USB:**

1. Podłącz wtyczkę mini USB kabla do portu obudowy.
2. Podłącz wtyczkę USB do komputera.
3. Włącz dysk zewnętrzny za pomocą przycisku znajdującego się z tyłu obudowy.

### **Instalacja – system operacyjny Windows 2000/ME/XP/ VISTA/7/8**

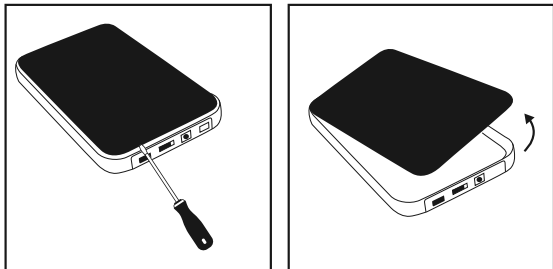
Nie są wymagane żadne sterowniki. Podłącz kabel USB do komputera. Kliknij „Mój komputer” – pojawi się ikona dysku. W prawym dolnym rogu paska stanu powinna pojawić się ikona podłączonego urządzenia (nowy dysk należy najpierw podzielić na woluminy za pomocą narzędzia Fdisk; pojawi się wtedy normalna ikona dysku i po jego sformatowaniu można zacząć normalne użytkowanie).

### **Tworzenie partycji i formatowanie**

Przed rozpoczęciem podłącz dysk twardy do komputera (dysk powinien być poprawnie zamontowany w obudowie zewnętrznej). Jeżeli dysk twardy został już sformatowany, pomiń ten krok. Poniższa instrukcja opisuje, w jaki sposób utworzyć partycje oraz sformatować dysk poprzez „Zarządzanie dyskami” w systemie Windows XP. W przypadku systemów Windows VISTA i Windows 7 operacje te są podobne.

**Uwaga! Dane na dysku zostaną utracone. Jeżeli na dysku znajdują się ważne dane, należy wykonać ich kopię zapasową przed rozpoczęciem operacji.**

1. Kliknij prawym przyciskiem myszy ikonę „Mój komputer”; kliknij pozycję „Zarządzaj”, aby zainicjować „Zarządzanie dyskami”. Możesz również kliknąć „Start” --> „Narzędzia administracyjne” --> „Zarządzanie komputerem”.
2. Kliknij „Zarządzanie dyskami”. Następnie prawym przyciskiem myszki kliknij pozycję „Nie przydzielone” i wybierz „Nowa partycja” (dysk pokazuje się jako nie przydzielony, jeżeli nie zostały na nim utworzone partycje). Jeżeli dysk został już sformatowany i zostały na nim utworzone partycje, proszę pominąć ten krok.
3. Pojawi się okno Kreatora partycji, który służy do tworzenia partycji i formatowania dysku.
4. W oknie zaznacz opcję „Formatuj tę partycję z następującymi ustawieniami” oraz „Wykonaj szybkie formatowanie” i kliknij przycisk „Dalej”.
5. Zamknij Kreator.
6. Kliknij „Mój komputer” i sprawdź, czy pojawiła się ikona dysku. Dysk twardy w obudowie zewnętrznej jest gotowy do użytku.



Open the enclosure: hold the silver frame and carefully lever the plate with a screwdriver.

### System requirements

Hardware: Your computer should have USB port

Software: Windows SE/ME/2000/XP/Vista/7/8 (note: CD Driver only for One touch back up function)

### Installation:

1. Remove the box's top and bottom plates. The easiest way to do this is to hold the silver frame while carefully „shaking” the plates off.
2. Connect a hard disk to the SATA connector on the printed circuit board.
3. Turn over the plastic frame and use the screw provided to secure the hard disk in place.

4. Fit the top and bottom plates so that the small pins at the end of the plates and the studs on the sides of the plates click into the plastic frame.
5. Screw the plates firmly to the sides of the plastic frame.

**Use the enclosed USB cable to connect with the box:**

1. Connect the cable's mini USB connector to the box's USB port.
2. Connect USB connector to the computer.
3. Turn on the box using the switch on the back of the box.

**Installation of Windows 2000/ME/XP/VISTA/7/8 operating System**

No driver program is necessary. Connect the USB cable to PC. Click „My computer” and hard disc will appear. An icon for online plug should appear on the lower right corner of the status bar (new hard-disc should be divided into sections with FDISK first, then its icon will appear normal operation can start after formatting).

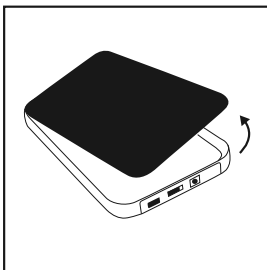
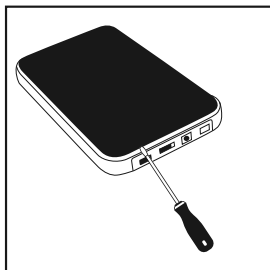
**Create partition and format**

Before beginning, connect your external HD to PC (the HD should be mounted into the external enclosure correctly). If your HD has been formatted, please skip this chapter.

The following instruction will help you to partition and format your HD in the Disk management of Windows XP. The operation under Windows VISTA or Win7 is similar.

**Caution! The data on your HD will be lost. If you have important data on the HD, please back up the data before beginning the operation.**

1. Right click on the My Computer icon; click „Manage” to initialize the Disk management program. You can also click „Start” -> Administrative Tools -> Computer Management.
2. Please click „Disk Management”, right click the unallocated disk and point the new partition (The HD appears unallocated only when your HD is no partitioned. If your HD has been partitioned and formatted, please skip this part).
3. Follow up the installation of „Partition Wizard” to operate the disk of partition and format.
4. When this windows shows, please select „format this partition with following settings” and check „Perform a quick format”, then click the „next” button.
5. Finish the assistant
6. Click „My Computer” and confirm the new „Removable” icon appears. The external Enclosure with hard disk drive is now ready for use.



Otvírání krabice: přidržte stříbrný rámeček a jemně zvedněte víčko do výše šroubovákem.

### **Systémové požadavky**

Hardwarové požadavky: Počítač by měl být vybaven USB portem  
Software: Windows SE/ME/2000/XP/Vista/7/8 (poznámka: na CD jsou pouze ovladače pro funkci One Touch Backup)

### **Instalace:**

1. Sundejte horní a spodní panel krytu. Nejjednodušší je chytit za stříbrný rám a panely jemně „vytřepat“.
2. Připojte harddisk k portu SATA, který se nachází na plošném spoji.
3. Otočte plastový rámeček a pomocí přiložených šroubů upevněte disk na místo.



4. Nasadte panely krytu tak, aby kolíky na horní a spodní straně panelů správně zacvakly v rámu.
5. Přišroubujte panely k okrajům plastového rámu.

### **Pro připojení krytu použijte příložený USB kabel:**

1. Připojte konektor mini USB k portu krytu.
2. Připojte USB konektor k počítači.
3. Zapněte externí disk pomocí tlačítka, které se nachází na zadní části krytu.

### **Instalace – operační systém Windows 2000/ME/XP/ VISTA/7/8**

Nejsou požadovány žádné ovladače. Připojte USB kabel k počítači. Klikněte na „Tento počítač“ – zobrazí se ikona disku. V pravém horním rohu stavového řádku by se měla zobrazit ikona připojeného zařízení (nový disk je třeba nejprve rozdělit na svazky pomocí nástroje Fdisk; následně se zobrazí normální ikona disku a po jeho naformátování lze zahájit normální používání).

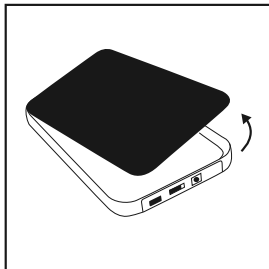
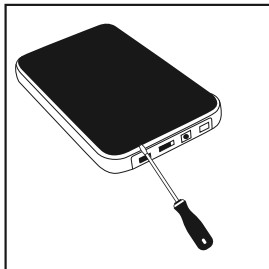
### **Vytváření diskových oddílů a formátování**

Než začnete, připojte harddisk k počítači (disk by měl být správně namontován ve vnějším krytu). Pokud již byl harddisk naformátován, tento krok vynechejte.

Následující návod popisuje způsob vytváření diskových oddílů a formátování pomocí „Správce disků“ v systému Windows XP. V případě systémů Windows VISTA a Windows 7 jsou tyto postupy obdobné.

**Pozor! Může dojít ke ztrátě dat na disku. Pokud se na disku nacházejí důležitá data, vytvořte jejich zálohu ještě před zahájením celého postupu.**

1. Klikněte pravým tlačítkem myši na ikonu „Tento počítač“; klikněte na položku „Správa“ pro spuštění „Správce disků“. Můžete také kliknout na „Start“ --> „Nástroje pro správu“ --> „Správa počítače“.
2. Klikněte na „Správce disků“. Následně klikněte pravým tlačítkem myši na položku „Nepřřazeno“ a zvolte „Nový diskový oddíl“ (disk se zobrazuje jako nepřřazený, pokud na něm nebyly vytvořeny diskové oddíly). Pokud byl disk již naformátován a byly na něm vytvořeny diskové oddíly, tento krok vynechejte.
3. Zobrazí se okno průvodce tvorbou diskových oddílů, které slouží k vytváření oddílů a formátování disku.
4. V okně označte volbu „Naformátovat oddíl s následujícím nastavením“ a „Provést rychlé formátování“ a klikněte na tlačítko „Další“.
5. Zavřete průvodce.
6. Klikněte na „Tento počítač“ a zkontrolujte, zda se zobrazila ikona disku. Harddisk ve vnějším krytu je připraven k použití.



Otváranie púzdra: pridržte strieborný rámček a jemne nadvihnite viečko skrutkovačom.

### Systemové požiadavky

Hardvérové požiadavky: Počítač musí byť vybavený USB portom.  
Softvér: Windows 98SE/ME/2000/XP/Vista/7/8 (pozor: ovládače na disku CD len pre funkciu One Touch Backup)

### Inštalácia:

1. Odstráňte horný a dolný kryt boxu. Najjednoduchším spôsobom je uchopiť strieborný rám a jemne panely „vytriasť“.
2. Pevný disk pripojte ku konektoru SATA na plošnom spoji.
3. Otočte plastový rám a skrutkami dodávanými v súprave pripevnite disk na jeho miesto.

4. Nasadte panely boxu tak, aby kolíky na bokoch a v dolnej časti panelov správne zaskočili do rámu.
5. Panely priskrutkujte ku hranám plastového rámu.

### **Na pripojenie boxu použite priložený USB kábel.**

1. Konektor mini USB priloženého USB kábla vložte do portu v boxe.
2. Konektor USB pripojte k počítaču.
3. Externý disk zapnite stlačením tlačidla na zadnom paneli boxu.

### **Inštalácia – operačný systém Windows 2000/ME/XP/ Vista/7/8**

Nie sú potrebné žiadne ovládače. Konektor USB kábla pripojte k počítaču. Kliknite „Tento počítač“ - objaví sa ikona disku. V pravom dolnom rohu panelu úloh by sa mala objaviť ikona informujúca o pripojení externého zariadenia (nový disk je treba najprv po deliť na partície, napr. pomocou náradia Fdisk; zobrazí sa vtedy normálna ikona disku a po jeho sformátovaní je možné začať disk normálne používať).

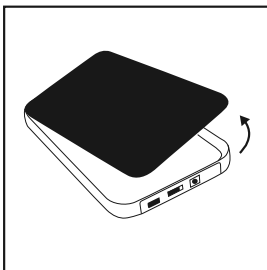
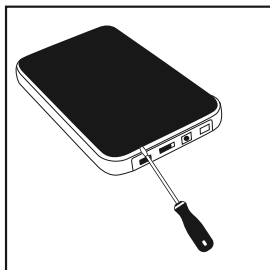
### **Tvorenie partícií a formátovanie**

Skôr ako začnete, pripojte pevný disk k počítaču (disk musí byť správne namontovaný v externom boxe). Ak už je disk sformátovaný, tento krok preskočte.

V ďalšej časti je uvedený návod na vytvorenie partície a na formátovanie disku pomocou náradia „Správa diskov“ v systéme Windows XP. V prípade operačných systémov Windows VISTA a Windows 7 sú tieto činnosti podobné.

**Pozor! Dáta na disku sa stratia. Ak sa na disku nachádzajú nejaké dôležité dáta, pred zahájením opísaných činností ich zálohujte.**

1. Kliknite pravým tlačidlom myši na ikonu „Tento počítač“; v menu následne kliknite možnosť „Správa počítača“ aby sa iniciovala funkcia „Správa diskov“. Môžete rovnako kliknúť „Štart“ -> „Administračné nástroje“ -> „Správa počítača“.
2. Kliknite „Správa diskov“. Pravým tlačidlom myši kliknite na položku „Nevyhradené“ a zvolte možnosť „Nová partícia“ (ak na disku neboli vytvorené žiadne partície, miesto na disku sa zobrazuje ako nevyhradené). Ak už bol disk naformátovaný a boli na ňom vytvorené partície, tento krok, prosím, preskočte.
3. Zobrazí sa okno Sprievodcu vytvárania novej partície, ktorý umožňuje vytvoriť a naformátovať novú partíciu.
4. V okne označte možnosť „Formátovať partíciu s nasledujúcimi nastaveniami“ a Rýchle formátovanie“. Následne kliknite tlačidlo „Ďalej“.
5. Zavrite okno Sprievodcu.
6. Kliknite ikonu „Tento počítač“ a skontrolujte, či sa objavila ikona disku. Pevný disk v externom boxe je pripravený na použitie.



Burkolat felnyitása: tartsd a kezvedben az ezüst színű keretet és csavarhúzóval finoman feszegesd fel a fedelet.

### Rendszerkövetelmények

Hardver követelmények: A számítógépnek USB porttal kell rendelkeznie

Szoftver: Windows SE/ME/2000/XP/Vista/7/8 (figyelem: a CD lemezen levő meghajtók kizárólag a One Touch Backup funkcióhoz)

### Telepítés:

1. Vedd le a számítógépház alsó és felső panelét. Ezt a legkönnyebben úgy teheted meg, hogy megfogod az ezüst keretet és óvatosan „megrázod” a paneleket.
2. Csatlakoztasd a merevlemez az alaplapon található SATA csatlakozóhoz.
3. Fordítsd fel a műanyag keretet és a csomagban található csavarok segítségével rögzítsd a lemezt a helyére.

4. Helyezd vissza a számítógép ház paneleit úgy, hogy a panelek oldalán és alján található csapok rápattanjanak a keretre.
5. Csavarozd a paneleket a műanyag keret oldalaihoz.

### **A számítógép ház csatlakoztatásához a tartozékként küldött USB kábelt használd.**

1. Csatlakoztasd a mini USB kábelt a számítógép házon található aljzathoz.
2. Csatlakoztasd az USB-t a számítógéphez.
3. Kapcsold be a külső lemezt a hátulján található nyomógomb segítségével.

### **Telepítés-Windows 2000/ME/XP/VISTA/7/8 operációs rendszer**

Nem szükséges semmilyen meghajtó. Csatlakoztasd az USB-t a számítógéphez. Klickelj a „Számítógép”-re- megjelenik a külső meghajtó ikonja. Az állapotjelző sáv jobb felső sarkában megjelenik a csatlakoztatott eszköz ikonja (az új külső meghajtót először kötetekre kell osztani az Fdisc eszköz segítségével; ekkor megjelenik a külső meghajtó normál ikonja és annak formattálását megkezdhető a használatba vétele).

### **Partíció létrehozása és formattálás**

Művelet megkezdéséhez csatlakoztasd a merevlemezt a számítógéphez. Ha a merevlemez már formattálásra került, hagyd ki ezt a lépést.

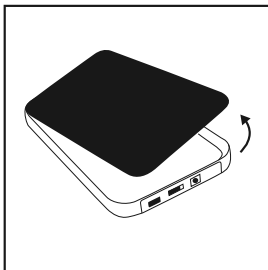
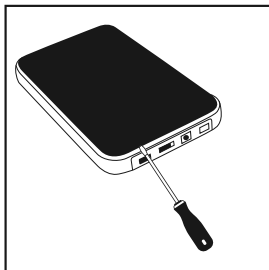
Az alábbi útmutató bemutatja, hogyan hozz létre partíciókat, valamint hogyan formattáld a lemezt a Windows XP „Lemezkez-

elő” segítségével. A műveletek megegyeznek a Windows Vista és Windows 7 operációs rendszereknél.

**Figyelem! A lemezen található adatok törlődnek. Ezekről biztonsági másolatot kell készíteni a művelet megkezdése előtt.**

1. Az egér jobb gombjával kattints a „Számítógép” ikonra; kattints a „Kezelés” parancsra a „Lemezkezelő” elindításához. De ezt a következőképpen is elvégezheted, ha rákattintasz a „Start” gombra --> „Vezérlőpult” --> „Eszközkezelő”.
2. Kattints a „Lemezkezelő”-re. Ezt követően az egér jobb gombjával kattints a „Fel nem használt”-ra és válaszd az „Új partíció”-t (a lemez fel nem használtként jelenik meg, ha előzetesen nem hoztak még rajta létre partíciókat). Ha a lemez már formattálva lett és partíciók már létrehozásra kerültek, hagyd ki ezt a lépést.
3. Megjelenik a partíció Varázsló ablak, ami a partíció létrehozását és a lemez formattálását szolgálja.
4. Az ablakban jelöld ki a „Partíció formattálása a következő beállításokkal”-t, valamint a „Gyors formattálás végrehajtása”-t és kattints a „Tovább” gombra.
5. Zárd be a Varázslót.
6. Kattints a „Számítógép”-re és ellenőrizd, hogy megjelenik - e a lemez ikonja. A külső merevlemez használatra kész.





Открытие корпуса: удерживайте серебряную рамку и слегка подденьте крышку отверткой.

### **Требования к системе**

Требования к оборудованию: Компьютер должен иметь порт USB

Программное обеспечение: Windows SE/ME/2000/XP/Vista/7/8

(внимание: драйверы на диске CD только для функции One Touch Backup)

### **Установка:**

1. Снимите верхнюю и нижнюю панель корпуса. Проще всего это сделать, взявшись за серебряную рамку и слегка «вытряхивая» панели.
2. Вставьте жесткий диск в разъем SATA, расположенный на печатной плате.
3. Переверните пластиковую рамку и с помощью прилагаемых болтов закрепите диск на месте.

4. Вставьте панели корпуса таким образом, чтобы штырьки по бокам и в нижней части панели правильно защелкнулись в рамке.
5. Привинтите панели к кромке пластиковой рамы.

### **Для подсоединения корпуса следует воспользоваться прилагаемым кабелем USB:**

1. Вставьте штекер кабеля мини-USB в порт корпуса.
2. Вставьте штекер USB в компьютер.
3. Включите внешний диск при помощи кнопки сзади корпуса.

### **Установка – операционная система Windows 2000/ME/XP/VISTA/7/8**

Какие-либо драйверы не требуются. Вставьте кабель USB в компьютер. Нажмите „Мой компьютер” – появится значок диска. В правом нижнем углу панели состояния должен появиться значок подключенного устройства (новый диск сначала нужно разделить на тома при помощи инструмента Fdisk; тогда появится нормальный значок диска, и после его форматирования можно приступить к нормальному использованию).

### **Создание разделов и форматирование**

Прежде чем начать, подключите жесткий диск к компьютеру (диск должен быть правильно установлен в наружном корпусе). Если жесткий диск уже сформатирован, пропустите этот шаг.

Инструкция ниже описывает, каким образом создать разделы и сформатировать диск посредством „Управления дисками”

в системе Windows XP. В случае систем Windows VISTA и Windows 7 данные операции аналогичны.

**Внимание! Данные на диске будут потеряны. Если на диске есть важные данные, необходимо сделать их резервную копию перед началом операции.**

1. Нажмите правой кнопкой мыши на значок „Мой компьютер“; нажмите на пункт „Управление“, чтобы вызвать „Управление дисками“. Можно также нажать „Старт“ --> „Средства администрирования“ --> „Управление компьютером“.
2. Нажмите на „Управление дисками“. Затем правой кнопкой мыши нажмите на пункт „Не присвоенные“ и выберите „Новый раздел“ (диск отображается как не присвоенный, если на нем не созданы разделы). Если диск уже отформатирован, и разделы на нем созданы, пропустите этот шаг.
3. Появится окно Мастера разделов, который предназначен для создания разделов и форматирования диска.
4. Выделите в окне опцию „Форматировать этот раздел со следующими настройками“ и „Выполнить быстрое форматирование“ и нажмите кнопку „Далее“.
5. Закройте Мастер.
6. Нажмите на „Мой компьютер“ и проверьте, появился ли значок диска. Жесткий диск в наружном корпусе готов к использованию.



Symbol odpadów pochodzących  
ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego  
(WEEE - ang. Waste Electrical and Electronic Equipment)

Użycie symbolu WEEE oznacza, że niniejszy produkt nie może być traktowany jako odpad domowy. Zapewniając prawidłową utylizację pomagasz chronić środowisko naturalne. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji dotyczących recyklingu niniejszego produktu należy skontaktować się z przedstawicielem władz lokalnych, dostawcą usług utylizacji odpadów lub sklepem, gdzie nabyto produkt.



**tracer**<sup>®</sup>

Producent:  
Megabajt Sp. z o.o., ul. Rydygiera 8, 01-793 Warszawa